

華新書局

新最 漢英五用大辭典

玉女七熱劍全四冊張夢選一元四
雲海俠隱記全六冊林夢著三元
飛燕俠金全十冊唐皇生三元五
燕燕俠隱全廿三冊臥龍生九元二
骷林劫全八冊 萬龍著四元
關山行全八冊 語心著四元
金星寒全十四冊戈戈七元
花槍錫劍娘全五冊梁楓一元七五
龍虎亂江湖全六冊白靈鳳二元一
神州俠膽全七冊江一明二元四五
箭河吳俠侶全六冊唐葵五元六
劍氣蓋山河全十四冊黃峰四元九
風雷奪魄劍全六冊何歌謝著三元
天門俠俠傳全六冊賀泉著三元
孤鴻劍全六冊 古如泉著三元
武林神旗全六冊 三冊四元五
丹奇俠俠記全九冊顏黃世三元二
四海豪俠傳全十冊朱非子著四元
魔掌血連環全十二冊金鋒四元二

毛六元五著匡倪 册六十全 深情劍一
五二元五著庭光杜 册五十全 劍連祁

Wah Sun Book Shop 78 E. Pender St., Vancouver, 4, B.C.

司公限有業實昇日
Sunrise Realty Ltd.

416 MAIN ST VANCOUVER 4, B. C. MU. 3-5864

六房間堅固住宅

離華區約十至十二個部落。樓上有三個大睡房。寬暢客廳與廚房。新建遊戲場在對面街。全部土庫。自動煤氣暖爐與熱水瓶。僅租價八千三百元。定銀壹千五百元。每月充七十五元。電話 MU 3525。晚間 Al 5466。與黃榮基洽商。

士德高出息住宅

近華區各項利便。三個組一個。月租六十元。四房組兩個。月租七十五元。八十元。並有車港。自動煤油爐氣。自動電力熱水。每月入息式自壹十五元。水籠機具三副。僅取價壹萬四千九百五十元。定銀壹千五百元。每月付壹百元。欲知詳情。電話 313 5864 晚間 313 5864 與黃榮基洽商。

實事實業燕梳有限公司

伍澤謙黃秀英事務所
辦事處電話.. MU 2-5284
SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE & INSURANCE
208 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
夜間電話: 伍澤謙 RE 3-5743 鍾耀華 AL 3-7456
鄭旺 RE 1-5047 許杏欽 TR 6-6272 馬國良 RE 3-5743



◀代理實業買賣各種燕梳產業按揭樓房租務建築房屋▶

立臣街藥店。每日營業八十元。架撐齊備。祇留價一千式百元。(鍾耀華)

③非沙街餐館
每日生意四十元。利錢深厚。架撐齊夾靚。最合夫妻經營。取價壹千八百元。(鍾耀華)

④抵買小栢文
佐治街新建四組華麗栢文。交通便利。獲利超過壹分錢。取價三萬壹千元。(許杏欽)

⑤七千五百元買銀屋
近華埠暗怕拆。七廳房靚屋。自動暖氣熱水。全土庫。先交式千叁百元。(許杏欽)

⑥四睡房平價住宅
乃磨街高尙住家屋。自動暖氣熱水。揀濶四十尺。凡價壹萬式千式百元。(馬國良)

⑦商業樓
樓下四間舖位。樓上五組栢文。全土庫。每年收租六千四百元只賣四萬九千五百元。(伍澤謙)

⑧有露台停車場學校
新建六廳房住屋。面對學校。交通便利。宜銀還轉。減價一萬叁千九百元。(馬國良)

⑨近交通新屋宜新屋
六廳房全土庫新屋。離巴士艇半個步落。上下均便利。只賣壹萬叁千九百元。(伍澤謙)

⑩西區高尙栢文
近海灣叠層大廈。環境優美。建築唐皇華麗。每組裝電視大線。車房容額十輛。年息超過一分。先價十一萬五千元。先交四萬元。(鄭華旺)

⑪新建栢文多間
在興建中栢文數座。由四組至四十組。款式價錢各有不同。有意投資者。請與鄭華旺接洽。

⑫本號係雲坤實業公會會員。經常有本市內外各區房屋。實業。生意新盤出售。價錢各有不同。僑胞有什何需要。請蒞臨敝號接洽。

遡源總堂歡宴檀香山
仙花皇后鄭秋娥小姐

⑤ 前美國大埠僑商方富雅先生演講
⑥ 僑鄭秋娥女士之令壽堂致辭畢。祇
以時間關係。未及遍請各嘉賓演講。隨
介紹起立。與衆相見者。有林宇超先生
伉儷。劉光銳先生伉儷。檀島旅遊事業
鉅子謝有先生。方憲嫻夫人朱淑英女士
。方富雅夫人等。介紹畢。由鄭厚光致

譚秀珍組團來雲演出
昭倫公所設盛宴歡迎

雪埠訊。粵劇紅伶譚秀珍女士。特組中國藝術團來雲表演。消息已先後詳爲報導。譚女士爲籌備演出事宜。上週自美國抵達寧波。連日招待親戚及友好。酬酢至爲忙碌。昨九日召請觀藝公所。以誼屬宗親。於昨日下午七時。假座陶陶酒家。設備盛筵爲譚女士洗塵。仲

華僑排球友誼比賽
星期日洪門對海鋒

雲凱。華僑排球員。每天下午六
鐘。在市提子那學校操場練習。排球
誼賽。上星期洪門對漢升。本星期
漢升對漢升。本星期六。由下午一時
開始練習。星期日下午一時。洪門排
球隊友誼賽。歡迎僑胞
臨參觀云。

中華職工會紀念預開
會員踴躍樂助紀念費

雲訊。本埠中華職工聯合總會。舉行慶祝二十週年紀念慶會。昨十一日下午八時。召開全體會員大會。出席者有衆。黃文甫主席。黃寄生紀錄。主席宣佈開會意旨。即提出本總會成立二十二週年。應否舉行慶祝大會。討論良久未決。九月二日「星期日」下午五

文甫。李廣來。黃文波。黃紀松。
黃禮。黃有利。羅均平。陳耀江。
劉藻倫。雷家勳。馬榮立。馬棟。

張燦華。伍豪穩。雷俊。伍樹藩。尤南。黃子清每五元。待續。

山總公所。召開全體會員會議。希
夏總堂及雲山總公所全體職員。及

周堅夫人魂歸天國

雲岫訊。本埠已故聞人周貴堅先生等之令堂曹孀。之夫人僑商周贊興先生等之令堂曹孀。女士。國人和霽。治家有道。相夫教子。數十年如一日。年來壽高體弱。屢

馬建新逝世定期出殯

沙望樓崗村人。今年二十八歲。不幸
昨九日晨。忽患急症在寓所逝世。聞
深爲惋惜。喪事由馬氏公所昆仲辦理
定於十七日「星期五」下午一時。在
座暗市黨儀儀館。舉行出喪禮。卜葬
市南貴陽山。

PATHAY REALTY LIMITED
SUITE 1, 440 MAIN STREET, VANCOUVER 4. B. C.

百代實業公司 Mutual 3-3655 月. 4-5012

● 投資物業
新建英坭五十尺滿一百廿
十尺長穩固樓宇一座每日
收租四百廿元現貨與大
省著名大公司訂有權利證
主之長期實收於十四年入
穩穩無空租之處每月租銀
按期交到又無管理修葺之
煩相價四萬五千元可充短
期最合遠近僑胞投資有骨
者請為留意

● 新住家屋
隔細街半步路之新三睡
住屋一間車房土庫俱全單
間中設廚房現代裝配火爐
一應俱全方位向南自然安
樂誠住屋不可多得之一

● 興旺旅館
喜士達東街六十號步落
舖生意房間四十間時興
住客多賃長房全年收入約
壹萬五千元費用五千餘元
取價營業五千可充銀租
欲買者請早切夫之交臂

廣濟堂中西藥局
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
電話 MU 1-8613

◎本店專營
中西著名生
熟藥材各項
化裝品俱備
兼接製膏丹
丸散快捷妥
當遠近光顧
無任歡迎

中醫師林仕宜
專醫跌骨外科

百代實業公司
雷澤林

樂觀社 八月十九日
在遠雲戲院 一時起開映

2306 W. 4th Ave. Vancouver 9, B. C. NE 6-9961

精彩的民間故事哀婉痴情全部古裝歌唱

再世奇緣

任劍輝 羅艷卿 陳錦棠 主演
內容有：感懷。爭婚。送別。懷念哭
人鬼會。閨房記樂。殉情。與鬼相
全部小狀元馮寶實 白玉堂 靚次水
七彩鳳凰女 半日仙 主演

○住屋全間召租

位於式六三四號 Dundas St. 樓上睡房兩個。有土庫。煤氣鑪。自動煤氣煖。水櫃。月租七十五元。如意者電話 AL 5-7980 洽商。

○柏文召租

派亞柏文。在六百三十八號派亞街。有平聽房出賃。如有意。請電話 MR. JIM WONG, MIL 4-0779

新建六房間住宅出賣

由建築者出賣。定銀三千元。位於卅九街夾域多利街。有土庫兼車房。

簡氏傢俬電器行
 CON'S APPLIANCE LTD.
 103 E. Pender St., Vancouver, 4, B. C.
 電話：MU 3-1724

歡迎 C. D. 交易 郵費貴客自備 每只特價四元

粵曲：石榴裙下刺光頭。光棍遇着牛皮炭。壹只
 鄭君棉，衛翠琪，朱老丁唱

(一) 最新辦到國語電影名曲
 十三轉長壽慢片

(一) 小放牛 名曲十一枝 黃梅調 岳麟 梅非 主唱 一只
 (二) 開場音樂。(三) 放牛山歌。(四) 胡笛相思。(五) 村女買酒。
 (六) 牧童指路。(七) 打情罵俏。(八) 巧唱對聯。(九) 滾蓮花。
 (十) 牧野情歌。(十一) 哥情妹意。(十二) 彩場音樂。
 (一三) 呂布與貂蟬名曲九枝 一黃梅調 岳麟 梅非 主唱 一只
 (二) 貂蟬拜月。(三) 王允設美。(四) 呂布殲莊。(五) 宴會。
 (六) 貂蟬訴苦。(七) 呂布在獄。(八) 貂蟬勸忠。(九) 呂布刺卓。
 (十) 貂蟬以布結合。

(三) 蜀海遇仙 名曲八枝 一黃梅調 岳麟 小娟 主唱 一只
 (一) 劉海遇仙(上下)。(二) 九蓮仙舞。(三) 蓮仙。(四) 思念。
 (五) 許婚。(六) 夫妻訴別。(七) 恩念。
 (八) 劉海遇仙(上下)。(九) 蓮仙舞。(十) 砍樵。(十一) 失珠。

片唱語英的理想最
話會周5美中

卅三轉全套三片片質不碎
發售伊始特價僅售十五元

一、本片乃哥倫比亞電視公司最新教材，專為東亞人士學習英語之需，同類片中堪稱最爲完善。

一、本片純用對話有問有答，凡初學或已學未成功者，最切實用。

一、本片按序學習，保證成功，與英美人士交談，口若懸河。

一、本片放映小時，聲音清晰，速度緩慢，附贈中英對照教材一厚冊，比普通唱片價格尤廉，歡迎採購。

標橋的者讀，家作，家版出自由

司公書圖聯僑

KIU LEN BOOK CO.

456 COLUMBIA ST.
VANCOUVER 4, B. C. CANADA

莫等閒
一走雞口福
空嘆息

自製新鮮粉麵
鮮蝦雲吞麵
蠔油撈麵
牛腩撈麵
牛肉炒河粉
火鴨上湯沙河粉

食林望塵弗及
豉油皇生炒牛河
叉燒上湯沙河粉
牛腩上湯沙河粉

定於每晚五点半至十二点上市

華區優秀唯一總滙

秘詩寶路全人立正

B. C. ROYAL BAKERY

61 F. PENDER ST. VANCOUVER, 4 B.C.

總統船的新貢獻

減低票價

由舊金山或羅省往香港經濟位單程三百卅元雙程五百九十四元管屬房每位單程四百零五元雙程七百廿九元

變程扣折

經濟位在一年內來回照原價九折海空聯運一樣計算

行李免費額依舊三百五十磅

由舊金山往香港船期

威爾遜總統

克利夫蘭總統

由香港往舊金山船期

威爾遜總統

八月一日

八月廿三日

九月十三日

QUON ON COMPANY LTD.,
438 MAIN ST. VANCOUVER 4, B. C. MU. 1-1025

總代理 雲哥華 均安號

統總國美
司公船輪